



**Count on it.**

Form No. 3373-234 Rev B

# Betjeningsvejledning

## Tri-Roller

TriFlex®-traktionsenhed i Greensmaster®  
3300/3400-serien

Modelnr. 04722—Serienr. 312000001 og derover



Dette produkt overholder alle relevante EU-direktiver. Få yderligere oplysninger i inkorporeringserklæringen bagerst i denne udgivelse.

## ⚠ ADVARSEL

### CALIFORNIEN

Advarsel i henhold til erklæring nr. 65

Dette produkt indeholder et eller flere kemikalier, der ifølge staten Californien er kræftfremkaldende og giver medfødte defekter eller forplantningsskader.

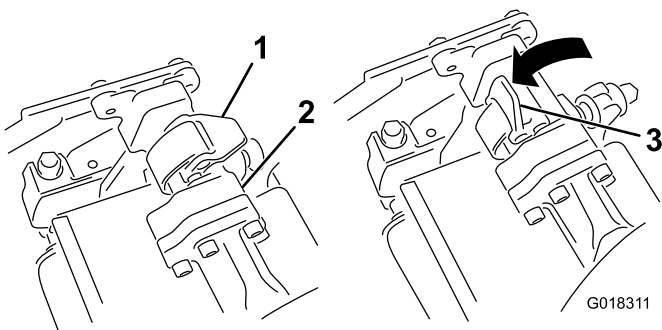
# 1

## Montering af Tri-Roller-enhederne

Kræver ingen dele

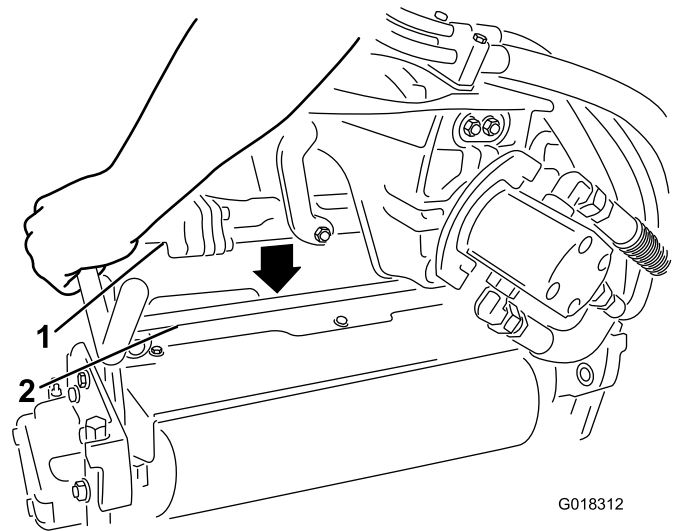
### Fremgangsmåde

1. Parker maskinen på en plan overflade, stop motoren, og aktiver parkeringsbremsen.
2. Placer Tri-Roller-enheden under affjedringsarmen.
3. Mens låsehåndtagene på affjedringsarmen peger opad (dvs. er åbne) (Figur 1), skal du skubbe affjedringsarmen ned, så stangen kan sættes over tværstangen på Tri-Roller-enheden øverst oppe (Figur 2).



Figur 1

1. Låsehåndtag – lukket position
2. Affjedringsarmens stang
3. Låsehåndtag – åben position



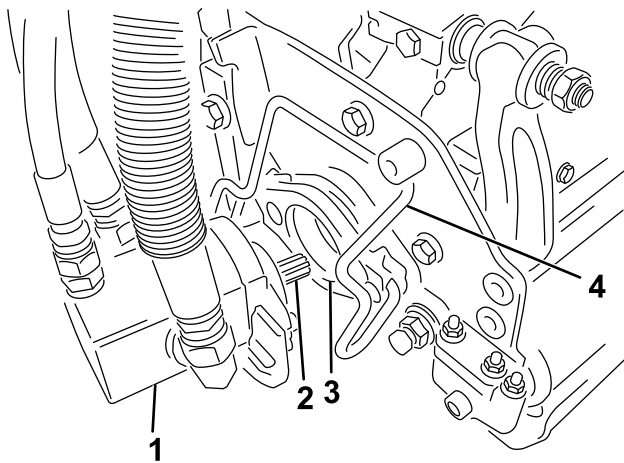
Figur 2

1. Affjedringsarmens stang
2. Tri-Roller-enhedens stang

4. Luk låsehåndtagene ned og omkring Tri-Roller-enheden, og lås dem på plads (Figur 1).

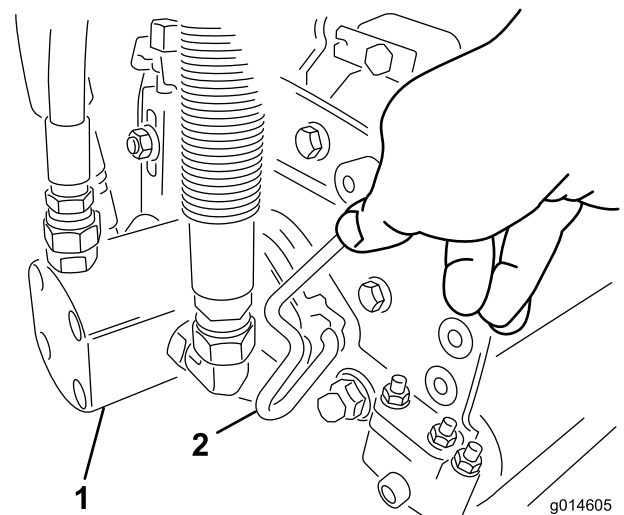
**Bemærk:** Et "klik" kan høres og føles, når låsehåndtagene er låst korrekt på plads.

5. Sæt motoren ind i Tri-Roller-enhedens venstre side (set fra førersædet) og træk motorens holdestang på Tri-Roller-enheden i motorens retning, indtil du hører et "klik" fra begge sider af motoren (Figur 3).



Figur 3

- |             |                        |
|-------------|------------------------|
| 1. Motor    | 3. Fordybning          |
| 2. Notaksel | 4. Motorens holdestang |



Figur 4

- |          |                        |
|----------|------------------------|
| 1. Motor | 2. Motorens holdestang |
|----------|------------------------|

3. Flyt motoren hen i opbevaringspositionen foran på affjedringsarmen.

**Bemærk:** Hæv ikke ophænget til transportposition, når cylindermotorerne er i holderne på maskinens stel. Dette kan resultere i beskadigelse af motorerne eller slangerne. Hvis du er nødt til at flytte traktionsenheden, uden at Tri-Roller-enhederne er monteret, skal de fastgøres til affjedringsarmene med kabelbånd.

4. Åbn låsehåndtagene på affjedringsarmens stang på Tri-Roller-enheden, som du fjerner.
5. Kobl låsehåndtagene af Tri-Roller-enhedens stang.
6. Rul Tri-Roller-enheden ud fra affjedringsarmens underside.
7. Gentag trin 2 til 6 på de andre Tri-Roller-enheder efter behov.

## 2

## Afmontering af Tri-Roller-enheden

Kræver ingen dele

### Fremgangsmåde

1. Parker maskinen på en ren, plan overflade, sænk Tri-Roller-enhederne til jorden, indtil affjedringens hydraulik er helt udstrakt, stands maskinen, aktiver parkeringsbremsen, og fjern nøglen fra tændingen.
2. Skub motorens holdestang ud af rillerne på motoren hen mod Tri-Roller-enheden, og fjern motoren fra Tri-Roller-enheden.

# Betjening

## Uddannelsesperiode

Vi foreslår, at du finder et område uden forhindringer, og øver dig i at starte, stoppe, hæve, sænke og tromle med Tri-Roller-enheden, før du tromler greens. Denne uddannelsesperiode vil hjælpe brugeren med at blive fortrolig med at anvende Tri-Roller-enheden.

## Tip vedrørende betjening

Kør i en lige linje, når der tromles. Drej ikke, mens Tri-Roller-enhederne er på jorden.

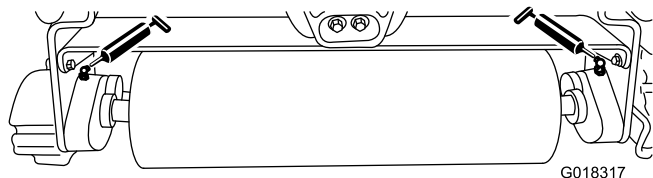
Når kanten af greenen nås, skal Tri-Roller-enhederne hæves, før der drejes eller standses. Du skal hæve Tri-Roller-enhederne helt, inden du drejer. Undersøg greenen for at vurdere, om der er forhindringer, som kan blive beskadiget eller vil resultere i skader på tromlerne, som f.eks. sprinklerhoveder eller genstande, der stikker ud.

# Vedligeholdelse

## Smøring af Tri-Roller-enheden

Smør de to smørenipler (Figur 5) på hver Tri-Roller-enhed efter hver 15 driftstimer med en litiumbaseret universalfedt nr. 2. Det bedste resultat opnås med en manuel fedtpistol.

1. Tør hver smørenippel af med en ren klud.
2. Påfør fedt på Tri-Roller-enhedens aksellejer, indtil du føler et tryk (Figur 5).



**Figur 5**

- 
3. Tør overskydende fedt af.

# Inkorporeringserklæring

The Toro Company, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, USA, erklærer, at de(n) følgende enhed(er) overholder de anførte direktiver, når de(n) installeres iht. den medfølgende vejledning på visse Toro-modeller som angivet i den relevante overensstemmelseserklæring.

| Modelnr. | Serienr.             | Produktbeskrivelse                                                 | Fakturabeskrivelse            | Generel beskrivelse | Direktiv   |
|----------|----------------------|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------|---------------------|------------|
| 04722    | 312000001 og derover | Tri-Roller, TriFlex-traktionsenhed i Greensmaster 3300/3400-serien | GREENS TRI-ROLLER KIT-TRIFLEX | Tri-Roller          | 2006/42/EF |

Relevant teknisk dokumentation er blevet udarbejdet som krævet iht. del B i bilag VII til direktiv 2006/42/EF.

Vi vil som svar på anmodninger fra nationale myndigheder fremsende relevant information om dette delvist komplette maskineri. Informationerne bliver fremsendt elektronisk.

Dette maskineri må ikke idriftsættes, før det er inkorporeret i godkendte Toro-modeller som angivet i den tilknyttede overensstemmelseserklæring og iht. alle vejledninger, hvorved det kan erklæres at overholde alle relevante direktiver.

Certificeret:



David Klis  
Overordnet teknisk chef  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
December 3, 2015

Teknisk EU-kontakt:

Marcel Dutrieux  
Manager European Product Integrity  
Toro Europe NV  
Nijverheidsstraat 5  
2260 Oevel  
Belgium

Tel. +32 16 386 659

## International forhandlerliste

| <b>Forhandler:</b>                 | <b>Land:</b>               | <b>Tlf.:</b>      | <b>Forhandler:</b>           | <b>Land:</b>   | <b>Tlf.:</b>     |
|------------------------------------|----------------------------|-------------------|------------------------------|----------------|------------------|
| Agrolanc Kft                       | Ungarn                     | 36 27 539 640     | Maquiver S.A.                | Colombia       | 57 1 236 4079    |
| Asian American Industrial (AAI)    | Hongkong                   | 852 2497 7804     | Maruyama Mfg. Co. Inc.       | Japan          | 81 3 3252 2285   |
| B-Ray Corporation                  | Korea                      | 82 32 551 2076    | Mountfield a.s.              | Tjekkiet       | 420 255 704 220  |
| Brisa Goods LLC                    | Mexico                     | 1 210 495 2417    | Mountfield a.s.              | Slovakiet      | 420 255 704 220  |
| Casco Sales Company                | Puerto Rico                | 787 788 8383      | Munditol S.A.                | Argentina      | 54 11 4 821 9999 |
| Ceres S.A.                         | Costa Rica                 | 506 239 1138      | Norma Garden                 | Rusland        | 7 495 411 61 20  |
| CSSC Turf Equipment (pvt) Ltd.     | Sri Lanka                  | 94 11 2746100     | Oslinger Turf Equipment SA   | Ecuador        | 593 4 239 6970   |
| Cyril Johnston & Co.               | Nordirland                 | 44 2890 813 121   | Oy Hako Ground and Garden Ab | Finland        | 358 987 00733    |
| Cyril Johnston & Co.               | Irland                     | 44 2890 813 121   | Parkland Products Ltd.       | New Zealand    | 64 3 34 93760    |
| Fat Dragon                         | Kina                       | 886 10 80841322   | Perfetto                     | Polen          | 48 61 8 208 416  |
| Femco S.A.                         | Guatemala                  | 502 442 3277      | Pratoverde SRL.              | Italien        | 39 049 9128 128  |
| FIVEMANS New-Tech Co., Ltd         | Kina                       | 86-10-6381 6136   | Prochaska & Cie              | Østrig         | 43 1 278 5100    |
| ForGarder OU                       | Estland                    | 372 384 6060      | RT Cohen 2004 Ltd.           | Israel         | 972 986 17979    |
| G.Y.K. Company Ltd.                | Japan                      | 81 726 325 861    | Riversa                      | Spanien        | 34 9 52 83 7500  |
| Geomechaniki of Athens             | Grækenland                 | 30 10 935 0054    | Lely Turfcare                | Danmark        | 45 66 109 200    |
| Golf international Turizm          | Tyrkiet                    | 90 216 336 5993   | Lely (U.K.) Limited          | Storbritannien | 44 1480 226 800  |
| Hako Ground and Garden             | Sverige                    | 46 35 10 0000     | Solvart S.A.S                | Frankrig       | 33 1 30 81 77 00 |
| Hako Ground and Garden             | Norge                      | 47 22 90 7760     | Spypros Stavrinides Limited  | Cypern         | 357 22 434131    |
| Hayter Limited (U.K.)              | Storbritannien             | 44 1279 723 444   | Surge Systems India Limited  | Indien         | 91 1 292299901   |
| Hydroturf Int. Co Dubai            | Forenede Arabiske Emirater | 97 14 347 9479    | T-Markt Logistics Ltd.       | Ungarn         | 36 26 525 500    |
| Hydroturf Egypt LLC                | Ægypten                    | 202 519 4308      | Toro Australia               | Australien     | 61 3 9580 7355   |
| Irrimac                            | Portugal                   | 351 21 238 8260   | Toro Europe NV               | Belgien        | 32 14 562 960    |
| Irrigation Products Int'l Pvt Ltd. | Indien                     | 0091 44 2449 4387 | Valtech                      | Marokko        | 212 5 3766 3636  |
| Jean Heybroek b.v.                 | Holland                    | 31 30 639 4611    | Victus Emak                  | Polen          | 48 61 823 8369   |

### Europæisk erklæring om beskyttelse af privatlivets fred

De oplysninger, som Toro indsamler

Toro Warranty Company (Toro) respekterer dit privatliv. For at vi kan behandle dit garantikrav og kontakte dig i tilfælde af en produkttilbagekaldelse, beder vi dig dele visse oplysninger med os, enten direkte eller gennem din lokale Toro-virksomhed eller -forhandler.

Toros garantisystem hostes på servere i USA, hvor love om beskyttelse af privatlivets fred muligvis ikke yder samme beskyttelse, som gælder i dit land.

VED AT DELE DINE PERSONLIGE OPLYSNINGER MED OS GIVER DU DIT SAMTYKKE TIL BEHANDLING AF DINE PERSONLIGE OPLYSNINGER SOM BESKREVET I DENNE ERKLÆRING OM BESKYTTELSE AF PRIVATLIVETS FRED.

Toros brug af oplysninger

Toro kan bruge dine personlige oplysninger til at behandle garantikrav og kontakte dig i tilfælde af en produkttilbagekaldelse og til ethvert andet formål, som vi informerer dig om. Toro kan dele dine oplysninger med Toros søsterselskaber, forhandlere eller andre forretningspartnere i forbindelse med enhver af disse aktiviteter. Vi sælger ikke dine personlige oplysninger til andre virksomheder. Vi forbeholder os retten til at offentliggøre personlige oplysninger for at kunne overholde gældende lovgivning og efter anmodning fra relevante myndigheder med henblik på at kunne betjene vores systemer korrekt eller af hensyn til vores egen eller brugerens beskyttelse.

Opbevaring af dine personlige oplysninger

Vi opbevarer dine personlige oplysninger, så længe vi har behov for dem, til de formål, som de oprindeligt blev indsamlet til, eller til andre legitime formål (som f.eks. overholdelse af regler) eller som påkrævet af gældende lovgivning.

Toros forpligtelse i forbindelse med sikkerheden af dine personlige oplysninger

Vi tager rimelige forholdsregler for at beskytte sikkerheden af dine personlige oplysninger. Vi tager også forholdsregler for at opretholde nøjagtigheden og aktualiteten af personlige oplysninger.

Adgang til og korrigerings af dine personlige oplysninger

Hvis du gerne vil gennemse eller ændre dine personlige oplysninger, kan du kontakte os pr. e-mail på [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

### Forbrugerlovgivning i Australien

Forbrugere i Australien kan finde nærmere oplysninger om forbrugerlovgivningen i Australien i kassen eller hos den lokale Toro-forhandler.



## Toros garanti

### To års begrænset garanti

#### Fejl og produkter, der er dækket

The Toro Company og dets søsterselskab, Toro Warranty Company, garanterer i fællesskab i henhold til en aftale mellem dem, at dit Toro-produkt ("produktet") er frit for materialefejl og fejl i den håndværksmæssige udførelse i to år eller 1500 driftstimer\*, hvad end der måtte indtræde først. Denne garanti gælder for alle produkter med undtagelse af dybdekløftere (se de separate garantierklæringer for disse produkter). Hvis der forekommer en fejl, som er dækket af garantien, vil vi reparere produktet uden omkostninger for dig. Dette inkluderer fejldiagnose, arbejds løn, reservedele og transport. Denne garanti træder i kraft på den dato, produktet leveres til den person, som oprindeligt køber det i detailleddet. \* Produkt udstyret med timetæller.

#### Sådan får du udført service, der er dækket af garantien

Det påhviler dig at underrette produktforhandleren eller den autoriserede produktforhandler, som du har købt produktet hos, så snart du tror, der er opstået en fejl, som er dækket af garantien. Hvis du har brug for hjælp til at finde frem til en produktforhandler eller en autoriseret forhandler, eller hvis du har spørgsmål vedrørende dine rettigheder eller ansvar i henhold til garantien, kan du kontakte os her:

Toro Commercial Products Service Department  
Toro Warranty Company  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196, USA  
  
+1-952-888-8801 eller +1-800-952-2740  
E-mail: commercial.warranty@toro.com

#### Ejerens ansvar

Du er som ejer af produktet ansvarlig for at udføre den vedligeholdelse og de justeringer, som er nødvendige i henhold til din *betjeningsvejledning*. Hvis du ikke udfører den nødvendige vedligeholdelse og de nødvendige justeringer, kan dette danne grundlag for at afvise en reklamation i henhold til garantien.

#### Genstande og fejl, der ikke er dækket

Det er ikke alle produktfejl eller funktionsfejl, der måtte opstå i garantiperioden, som udgør materialefejl eller fejl i den håndværksmæssige udførelse. Denne garanti dækker ikke følgende:

- Produktfejl, som er en følge af brug af ikke-originale Toro-reservedele eller af installation og brug af ekstra eller modificeret eller ikke-originale Toro-tilbehør og -produkter. Der kan medfølge en separat garantierklæring fra producenten af sådanne enheder.
- Produktfejl, som er en følge af manglende udførelse af anbefalet vedligeholdelse og/eller justeringer. Undladelse af at udføre korrekt vedligeholdelse af Toro-produkterne i henhold til skemaet over anbefalet vedligeholdelse i *betjeningsvejledningen* kan danne grundlag for afvisning af et garantikrav.
- Produktfejl, der stammer fra brug af produktet på ødelæggende, uagtsom eller hensynsløs vis.
- Reservedele, som forbruges ved brug, medmindre de skønnes at være defekte. Eksempler på reservedele, som forbruges eller opbruges under normal betjening af produktet omfatter, men er ikke begrænset til, bremseklodser og -belægninger, koblingsbelægninger, skæreknive, knivcylindre, ruller og lejer (forsegled eller smørbare), bundknive, tænderør, styrehjul, lejer, dæk, filtre, remme samt visse sprøjtekomponenter såsom membraner, dyser og kontraventiler osv.
- Fejl, der forårsages af eksterne forhold. Forhold, der anses for at være eksterne forhold, omfatter, men er ikke begrænset til, vejret, opbevaringsforhold, forurening, brug af ikke-godkendte brændstoffer, kølevæsker, smøremidler, tilsætningsstoffer, gødningsmidler, vand eller kemikalier osv.
- Funktions- eller driftsfejl forårsaget af brændstoffer (f.eks. benzin, diesel eller biodiesel), der ikke overholder deres respektive branchestandarder.

- Normal støj, vibration, slid og ælde samt forringelse.
- Normalt slid omfatter, men er ikke begrænset til, beskadigelse af sæder som følge af slitage eller afslidning, slid på malede overflader, ridsede mærkater eller vinduer osv.

#### Reservedele

Reservedele, der planmæssigt skal udskiftet i forbindelse med nødvendig vedligeholdelse, er kun dækket af garantien i tidsrummet frem til det planmæssige tidspunkt for udskiftning af den pågældende reservedel. Reservedele, der udskiftes i henhold til denne garanti, er dækket af garantien i den originale produktgarantis løbetid og bliver Toros ejendom. Toro træffer endelig beslutning om, hvorvidt en reservedel eller en samlet enhed skal repareres eller udskiftes. Toro har ret til at bruge fabriksrenoverede reservedele til reparationer, der er dækket af garantien.

#### Garanti på dybdeafsladnings- og litium-ion-batterier:

Dybdeafsladnings- og litium-ion-batterier kan levere et samlet, specificeret antal kilowatttimer i løbet af deres levetid. Brugs-, opladnings- og vedligeholdelsesteknikker kan forlænge eller forkorte den samlede batterilevetid. I takt med at batterierne i dette produkt forbruges, vil mængden af nyttigt arbejde mellem opladningsintervaller langsomt formindskes, indtil batteriet er helt faldt. Udskiftning af slidte batterier som følge af normalt forbrug påhviler ejeren af produktet. Det kan være nødvendigt at udskifte batterier under produktets normale garantiperiode for ejerens regning. Bemærk: (kun litium-ion-batteri): Et litium-ion-batteri har en garanti, der kun dækker delen og dækker forholdsmæssigt, med start i år 3 til år 5 baseret på driftstiden og de brugte kilowatttimer. Der findes flere oplysninger i *betjeningsvejledningen*.

#### Omkostninger til vedligeholdelse afholdes af ejeren

Motorjustering, smøring, rengøring og polering, udskiftning af filtre, kølevæske og udførelse af anbefalet vedligeholdelse er eksempler på normal service, som Toro-produkter kræver, og omkostninger i forbindelse hermed afholdes af ejeren.

#### Generelle betingelser

Det eneste retsmiddel, du har til rådighed i henhold til nærværende garanti, er reparation hos en autoriseret Toro-forhandler.

Hverken The Toro Company eller Toro Warranty Company er ansvarlig for følgeskader eller indirekte eller hændelige skader i forbindelse med brugen af de Toro-produkter, der er dækket af nærværende garanti, herunder omkostninger eller udgifter til at fremskaffe erstatningsudstyr eller service i de perioder, der med rimelighed medgår i forbindelse med funktionsfejl eller manglende rådighed over produktet, mens der udføres reparationer i henhold til garantien. Bortset fra den emissionsgaranti, der er nævnt nedenfor, og kun såfremt denne måtte finde anvendelse, gives ingen anden udtrykkelig garanti. Alle underforståede garantier om salgbarhed og brugsegnerhed er begrænset til denne udtrykkelige garantis varighed.

I visse stater er det ikke tilladt at fragå ansvar for hændelige og følgeskader eller at begrænse tidsrummet for en underforstået garantis varighed, så ovenstående ansvarsfragørelser og begrænsninger gælder muligvis ikke for dig. Denne garanti giver dig bestemte juridiske rettigheder, men derudover kan du også have andre rettigheder, som varierer fra stat til stat.

#### Bemærk vedrørende motorgaranti:

Emissionskontrollsystemet på dit produkt kan være dækket af en separat garanti, som overholder de krav, der er fastsat af det amerikanske miljøbeskyttelsesagentur (Environmental Protection Agency, EPA) og/eller rådet for luftressourcer i Californien (California Air Resources Board, CARB). De timemæssige begrænsninger, der er anført ovenfor, gælder ikke for garantien på emissionskontrollsystemet. Der henvises til garantierklæringen om motoremissionsgaranti, som er vedlagt dit produkt eller er indeholdt i motorfabrikantens dokumentation, for yderligere oplysninger.

#### Andre lande end USA og Canada

Kunder, som har købt Toro-produkter, der er eksporteret fra USA eller Canada, skal kontakte deres Toro-forhandler for at få en garantipolice, som gælder for deres land, provins eller stat. Såfremt du af en eller anden grund er utilfreds med din forhandlers service eller har problemer med at få oplysninger om garantien, bedes du kontakte Toro-importøren.